

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

way#hî 'ah##rê mô# m#šeh 'eb#ed# y#hw#h
wayy#mer y#hw#h 'el-y#hōšua' bin-nûn m#š#r#t#
m#šeh l#m#r

m#šeh 'ab##dî m#t# w#att#h qûm 'b##r
'et#-hayyar#d#n hazzeh 'att#h w#k##l-h#m hazzeh
'el-h#'#res# 'šer 'n#k#î n#t##n l#hem lib##nê
yi##r#'#l

k#l-m#qôm 'šer tid##r#k# kap#-rag##l#k#em bô
l#k#em n#t#attîw ka'šer dibbar#tî 'el-m#šeh

m#hammid##b#r w#hall#b##nôn hazzeh
w#ad#-hann#h#r hagg#d#ôl n#har-p#r#t# k#l 'eres#
hah#ittîm w#ad#-hayy#m hagg#d#ôl m#b#ô'
hašš#meš yih#yeh g#b#ûl#k#em

l#'-yit##yas#s##b# 'iš l#p##neyk## k#l y#mê
h#ayyeyk## ka'šer h#yî#t#î 'im-m#šeh 'eh#yeh
'imm#k# l# 'ar#p#k## w#l# 'e'ez#b#ekk#

h##zaq we'#m#s# kî 'att#h tan#h#îl 'et#-h#m hazzeh
'et#-h#'#res# 'šer-niš#ba'#tî la'#b#ô#t##m l#t##t#
l#hem

raq h##zaq we'#mas# m#'#d# liš#m#r la'##ô#t#
k#k##l-hattôr#h 'šer s#iww#k## m#šeh 'ab##dî
'al-t#sûr mimmennû y#mîn û##m#wl l#ma'an ta##kîl
b#k##l 'šer t#l#k#

l#'-y#mûš s#p#er hattôr#h hazzeh mippîk##
w#h#g#î#t## bô yôm#m w#lay#l#h l#ma'an tiš#m#r
la'##ô#t# k#k##l-hakk#t#ûb# bô kî-'#z tas##lîah#
'et#-d#r#k#ek## w#'#z ta##kîl

h#lô' s#iwwî#t#îk## h##zaq we'#m#s# 'al-ta'#r#s#
w#al-t#h##t# kî 'imm#k## y#hw#h 'l#heyk## b#k##l
'šer t#l#k#

way#s#aw y#hōšua' 'et#-š#t##rê h#'#m l#m#r

'ib##rû b#qereb# hammah##neh w#s#awwû
'et#-h#'#m l#m#r h#k#î#nû l#k#em s#êd##h kî b#ô#d#

¹ Now after the death of Moses the servant of the LORD it came to pass, that the LORD spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,

² Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel.

³ Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given unto you, as I said unto Moses.

⁴ From the wilderness and this Lebanon even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your coast.

⁵ There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, so I will be with thee: I will not fail thee, nor forsake thee.

⁶ Be strong and of a good courage: for unto this people shalt thou divide for an inheritance the land, which I swear unto their fathers to give them.

⁷ Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest.

⁸ This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

⁹ Have not I commanded thee? Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the LORD thy God is with thee whithersoever thou goest.

¹⁰ Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

¹¹ Pass through the host, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three

š#l#šet# y#mîm 'attem 'b##rîm 'et#-hayyar#d#n
hazzeh l#b#ô' l#rešet# 'et#-h#'res# 'šer y#hw#h
'l#hêk#em n#t##n l#k#em l#riš#t#hh

w#l#r'ûb##nî w#lagg#d#î w#lah##s#î š#b#et#
ham#naššeh 'mar y#hôšua' l#m#r

z#k#ôr 'et#-hadd#b##r 'šer s#iww#h 'et##k#em
m#šeh 'eb#ed#-y#hw#h l#m#r y#hw#h 'l#hêk#em
m#nîah# l#k#em w#n#t#an l#k#em 'et#-h#'res#
hazz#t#

n#šêk#em t#app#k#em ûmiq#nêk#em y#š#b#û
b#'res# 'šer n#t#an l#k#em m#šeh b#b#er
hayyar#d#n w#'attem ta'ab##rû h##mušîm lip##nê
'h#êk#em k#l gibbôrê hah#ayil wa'zar#tem 'ôt##m

'ad# 'šer-y#nîah# y#hw#h la'h#êk#em k#k#em
w#y#r#šû g#am-h#mm#h 'et#-h#'res# 'šer-y#hw#h
'l#hêk#em n#t##n l#hem w#šab##tem l#eres#
y#ruššat##k#em wîriš#tem 'ôt##hh 'šer n#t#an
l#k#em m#šeh 'eb#ed# y#hw#h b#b#er hayyar#d#n
miz#rah# hašš#meš

wayya'#nû 'et#-y#hôšua' l#m#r k#l 'šer-s#iwwî#nû
na'##eh w#el-k#l-'šer tiš#l#h##nû n#l#k#

k#k##l 'šer-š#ma'#nû 'el-m#šeh k#n niš#ma'
'#leyk## raq yih#yeh y#hw#h 'l#heyk## 'imm#k#
ka'šer h#y#h 'im-m#šeh

k#l-'îš 'šer-yam#reh 'et#-pîk## w#l#-'yiš#ma'
'et#-d#b##reyk## l#k##l 'šer-t#s#awwennû yûm#t#
raq h##zaq we'#m#s#

days ye shall pass over this
Jordan, to go in to possess
the land, which the LORD
your God giveth you to
possess it.

12 And to the Reubenites,
and to the Gadites, and to
half the tribe of Manasseh,
spake Joshua, saying,

13 Remember the word
which Moses the servant of
the LORD commanded you,
saying, The LORD your
God hath given you rest,
and hath given you this
land.

14 Your wives, your little
ones, and your cattle, shall
remain in the land which
Moses gave you on this side
Jordan; but ye shall pass
before your brethren armed,
all the mighty men of
valour, and help them;

15 Until the LORD have
given your brethren rest, as
he hath given you, and they
also have possessed the land
which the LORD your God
giveth them: then ye shall
return unto the land of your
possession, and enjoy it,
which Moses the LORD's
servant gave you on this
side Jordan toward the
sunrising.

16 And they answered
Joshua, saying, All that thou
commandest us we will do,
and whithersoever thou
sendest us, we will go.

17 According as we
hearkened unto Moses in all
things, so will we hearken
unto thee: only the LORD
thy God be with thee, as he
was with Moses.

18 Whosoever he be that
doth rebel against thy
commandment, and will not
hearken unto thy words in
all that thou commandest
him, he shall be put to
death: only be strong and of
a good courage.

